

Pulsar Interface Adapter

(HAC 00**)

Instructions for use

de · en · fr · es · ptBR · it · nl

| | | |
|-------------|----------------------------|----|
| de | Gebrauchsanweisung | 3 |
| en | Instructions for use | 8 |
| fr | Notice d'utilisation | 13 |
| es | Instrucciones de uso | 18 |
| ptBR | Instruções de uso | 23 |
| it | Istruzioni per l'uso | 28 |
| nl | Gebruiksaanwijzing | 33 |

1 Sicherheitsbezogene Informationen



- Vor Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanweisung und die des verwendeten Gaswarnsystems der Pulsar 7000 Serie, im Folgenden Pulsar genannt, aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch die Nutzer sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf das Produkt wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben überprüfen, reparieren und instand halten. Instandhaltungsarbeiten, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht beschrieben sind, dürfen nur von Dräger oder von durch Dräger geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Dräger empfiehlt, einen Service-Vertrag mit Dräger abzuschließen.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.

Um im explosionsgefährdeten Bereich elektrostatische Aufladung zu vermeiden, muss der Pulsar Interface Adapter (HAC 00**), nachfolgend auch abgekürzt PIA genannt, am Kommunikationsanschluss des Empfängers oder des Senders des Pulsar angeschlossen werden. Anderenfalls muss das Gerät vom Anwender mitgeführt werden, um elektrostatische Aufladung zu vermeiden.

2 Konventionen in diesem Dokument

2.1 Bedeutung der Warnzeichen

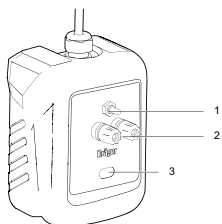
Die folgenden Warnzeichen werden in diesem Dokument verwendet, um die zugehörigen Warntexte zu kennzeichnen und hervorzuheben, die eine erhöhte Aufmerksamkeit seitens des Anwenders erfordern. Die Bedeutungen der Warnzeichen sind wie folgt definiert:

| Warnzeichen | Signalwort | Folgen bei Nichtbeachtung |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | WARNUNG | Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Tod oder schwere Verletzungen eintreten. |
|  | VORSICHT | Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Verletzungen eintreten. Kann auch als Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch verwendet werden. |
| | HINWEIS | Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Schädigungen am Produkt oder der Umwelt eintreten. |

3 Beschreibung

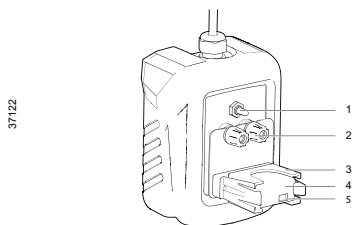
3.1 Produktübersicht

3.1.1 Verwendung als HART®-Schnittstelle



- 1 Kippschalter (↔ / ⏻ / 🔌)
- 2 Anschlussbuchsen
- 3 Infrarotschnittstelle und LEDs (1 rot, 1 grün)

3.1.2 Verwendung mit Infrarot-Adapter



- 1 Kippschalter (↔ / ⏻ / 🔌)
- 2 Anschlussbuchsen
- 3 Halterung Träger Infrarot-Adapter (DIRA)
- 4 Träger Infrarot-Adapter
- 5 Anschlussbuchse USB

Montieren des Infrarot-Adapters

1. Anschlussbuchsen etwas aufdrehen.
2. Halterung einschieben.
3. Anschlussbuchsen handfest anziehen.
4. Infrarot-Adapter in die Halterung einschieben und einrasten lassen.
5. USB-Kabel in die Anschlussbuchse des Infrarot-Adapters einstecken und mit dem PC verbinden.

37122

37166

3.2 Funktionsbeschreibung

Der PIA verfügt über 2 Schnittstellen zum Anschluss geeigneter Ausgabegeräte. Eine Leitung zum Anschluss an das Pulsar ist fest mit dem Gerät verbunden.

An den Anschlussbuchsen kann ein beliebiges HART®-Handbediengerät angeschlossen werden. Mit einem Infrarot-Adapter kann ein PC an die Infrarotschnittstelle angeschlossen werden.

Der PIA kann in verschiedenen Modi betrieben werden:

- Kommunikationsmodus
- Datenloggermodus

Im Kommunikationsmodus dient der PIA als Schnittstelle zur Steuerung des Pulsar.

Im Datenloggermodus können die Mess- und Ereignisdaten aus dem Pulsar ausgelesen werden. Die Daten werden im internen Speicher des PIA gespeichert. Diese Daten können mit der PolySoft ausgelesen werden. Eine Verbindung mit dem Pulsar ist dafür nicht erforderlich. Es können bis zu 100 Datensätze gespeichert werden, bevor der interne Speicher überschrieben wird.

3.3 Verwendungszweck


Der Dräger Pulsar Interface Adapter ist ein Adapter zur Kommunikation der Dräger PolySoft oder eines HART®-Handbediengeräts mit den Geräten der Dräger Pulsar 7000 Serie. Der PIA kann genutzt werden, um den Pulsar Sender oder Empfänger auszurichten, zu konfigurieren oder einen Nullpunktgleich durchzuführen. Der PIA fungiert als Datenträger für den Datenlogger. Das Gerät darf in explosionsgefährdeten Bereichen betrieben werden.

3.4 Zulassungen

Informationen zu Zulassungen siehe Einlegeblatt 9033884.


4 Betrieb

4.1 Kommunikationsmodus

1. Den PIA am Kommunikationsanschluss des Pulsar anschließen.
 2. Den Kippschalter auf Position  stellen.
- ✓ Beide LEDs blinken einmal auf.

| rote LED | grüne LED | Zustand |
|---------------------|-------------------|-----------------------------|
| blinkt einmal auf | blinkt einmal auf | Einschaltvorgang |
| stetig | - | Warten auf Kommunikation |
| - | blinkt | Empfangen eines Datenpakets |
| blinkt | - | Senden eines Datenpakets |
| blinken abwechselnd | | Interner Fehler |

4.2 Datenloggermodus

1. Den PIA am Kommunikationsanschluss des Pulsar anschließen.
 2. Den Kippschalter auf Position  stellen.
- ✓ Beide LEDs blinken einmal auf.

4.2.1 Systemverhalten

| rote LED | grüne LED | Zustand |
|---------------------|-------------------|-------------------------|
| blinkt einmal auf | blinkt einmal auf | Einschaltvorgang |
| blinkt schnell | - | keine Kommunikation |
| blinkt langsam | - | Datenempfang |
| - | stetig | Ende des Datentransfers |
| blinken abwechselnd | | Interner Fehler |

5 Störungsbeseitigung

| Fehler | Ursache | Abhilfe |
|---------------------|-------------------------------|--------------------------------------------|
| keine Funktion | Batterien leer | Batterien wechseln |
| keine Kommunikation | Kabelverbindung nicht korrekt | Steckverbindung prüfen Kabel überprüfen |

Bei Gerätedefekt: Dräger Service kontaktieren.

6 Wartung

6.1 Batteriewechsel

Ein Batteriewechsel ist erforderlich, wenn beim Einschalten des Geräts die LEDs nicht leuchten.

⚠ VORSICHT

Korrosion kann die elektrischen Bauteile des PIA schädigen.

Die Funktion des Gerätes kann beeinträchtigt werden.

- ▶ Den PIA nicht in korrosiver Atmosphäre öffnen.
- ▶ Auf ein sauberes Gewinde des Anschlusssteckers achten.

⚠ WARNUNG

Explosionsgefahr

Batterien nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre wechseln.

HINWEIS

Ausschließlich zugelassene Batterien verwenden.

1. Die Gummischutzhülle entfernen, um die Schrauben am Gehäuseboden zugänglich zu machen.
2. Die Schrauben an der Unterseite des Gehäuses lösen.
3. Den Gehäusedeckel abheben.
4. Die alten Batterien aus den Halterungen entnehmen.

5. Die neuen Batterien in die Halterungen einsetzen, bis sie einrasten.
 - Der Pluspol der Batterien muss nach oben weisen.
6. Den Gehäusedeckel aufsetzen und mit den Schrauben befestigen.
7. Die Gummischutzhülle wieder vollständig über das Gehäuse ziehen.

6.2 Reinigung

Zur Reinigung das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen. Keine Lösungsmittel verwenden.

7 Entsorgung



Dieses Produkt darf nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Es ist daher mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.



Dräger nimmt dieses Produkt kostenlos zurück. Informationen dazu geben die nationalen Vertriebsorganisationen und Dräger.

8 Technische Daten

| | |
|----------|--------|
| Gewicht: | 0,9 kg |
|----------|--------|

| | |
|------------------------|----------------|
| Zugelassene Batterien: | RENATA CR2450N |
|------------------------|----------------|

Umgebungsbedingungen bei Lagerung

| | |
|------------|-------------------|
| Temperatur | -40 °C bis +85 °C |
|------------|-------------------|

| | |
|-------|-------------------|
| Druck | 700 bis 1 300 hPa |
|-------|-------------------|

| | |
|--------------|--------------------------------------------------|
| Feuchtigkeit | 0 bis 100% relative Feuchte, nicht kondensierend |
|--------------|--------------------------------------------------|

Umgebungsbedingungen im Betrieb

| | |
|------------|--------------------|
| Temperatur | - 20 °C bis +50 °C |
|------------|--------------------|

| | |
|-------|-------------------|
| Druck | 700 bis 1 300 hPa |
|-------|-------------------|

| | |
|--------------|--------------------------------------------------|
| Feuchtigkeit | 0 bis 100% relative Feuchte, nicht kondensierend |
|--------------|--------------------------------------------------|

1 Safety-related information



- Before using the product, carefully read these instructions for use and those of the Pulsar 7000 Series gas warning system being used, hereinafter referred to as Pulsar.
- Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.
- Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are retained and appropriately used by the product user.
- Only specialist, trained personnel are permitted to check, repair and maintain the product as described in these instructions for use. Further maintenance work that is not detailed in these instructions for use must only be carried out by Dräger or personnel qualified by Dräger. Dräger recommend a Dräger service contract for all maintenance activities.
- Use only genuine Dräger spare parts or the proper functioning of the product may be impaired.
- Do not use a faulty or incomplete product. Do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.

To avoid electrostatic discharge in the explosion-hazard area, the Pulsar Interface Adapter (HAC 00**), hereinafter referred to as PIA for short, must be connected to the communication connector on the receiver or the transmitter of the Pulsar. Otherwise the device must be carried by the user to avoid electrostatic charging.

2 Conventions in this document

2.1 Definition of alert icons

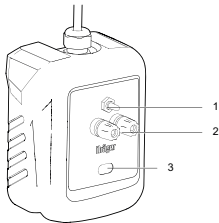
The following alert messages are used in this document to provide and highlight areas of the associated text that require a greater awareness by the user. A definition of the meaning of each alert message is as follows:

| Warning symbols | Signal word | Consequences on non-observance |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | WARNING | Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in death or serious injury. |
|  | CAUTION | Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in physical injury. It may also be used to alert against unsafe practices. |
| | NOTICE | Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in damage to the product or environment. |

3 Description

3.1 Product overview

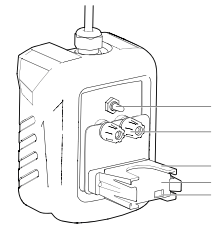
3.1.1 Use as a HART® interface



- 1 Toggle switch (↔ / ⏻ / 🔦)
- 2 Connection sockets
- 3 Infrared interface and LEDs (1 red, 1 green)

3.1.2 Use with infrared adapter

37122



- 1 Toggle switch (↔ / ⏻ / 🔦)
- 2 Connection sockets
- 3 Mount for Dräger Infrared Adapter (DIRA)
- 4 Dräger Infrared Adapter
- 5 USB connection socket

Mounting the infrared adapter

1. Unscrew the connection sockets a little.
2. Push in the mount.
3. Tighten the connection sockets hand-tight.
4. Insert the infrared adapter into the mount and click into place.
5. Insert the USB cable into the connection socket on the infrared adapter and connect to the PC.

37766

3.2 Feature description

The PIA has 2 interfaces for connecting suitable output devices. A wire for connection to the Pulsar is permanently connected to the device.

Any HART® manual control unit can be connected to the connection sockets. An infrared adapter can be used to connect a PC to the infrared interface.

The PIA can be operated in different modes:

- Communication mode
- Data logger mode

In communication mode, the PIA is used as an interface for controlling the Pulsar.

In data logger mode, the measurement and event data can be exported from the Pulsar. The data is stored in the internal memory of the PIA. This data can be exported using the PolySoft. No connection to the Pulsar is required for this. Up to 100 data sets can be stored before the internal memory is overwritten.

3.3 Intended use


The Dräger Pulsar Interface Adapter is an adapter for communication of the Dräger PolySoft or a HART® manual control unit with the devices in the Dräger Pulsar 7000 Series. The PIA can be used to calibrate or configure the Pulsar transmitter or receiver, or perform a zero calibration. The PIA acts as a data medium for the data logger. The device is permitted to be operated in explosion-hazard areas.

3.4 Approvals

For information on approvals, see insert 9033884.


4 Operation

4.1 Communication mode

1. Connect the PIA to the communication port on the Pulsar.
 2. Set the toggle switch to the position .
- ✓ Both LEDs flash again.

| red LED | green LED | Status |
|----------------------|--------------|-------------------------|
| flashes once | flashes once | Power-on sequence |
| continuous | - | Wait for communication |
| - | flashing | Receiving a data packet |
| flashing | - | Sending a data packet |
| flashing alternately | | Internal error |

4.2 Data logger mode

1. Connect the PIA to the communication port on the Pulsar.
 2. Set the toggle switch to the position .
- ✓ Both LEDs flash again.

4.2.1 System behaviour

| red LED | green LED | Status |
|----------------------|--------------|----------------------|
| flashes once | flashes once | Power-on sequence |
| flashes quickly | - | no communication |
| flashes slowly | - | Data being received |
| - | continuous | End of data transfer |
| flashing alternately | | Internal error |

5 Troubleshooting

| Error | Cause | Remedy |
|------------------|------------------------------|--------------------------------------------|
| no function | Batteries empty | Replace batteries |
| no communication | Cable connection not correct | Check push-in connector Check cable |

In the event of a device fault: contact Dräger Service.

6 Maintenance

6.1 Changing batteries

A battery change is required if the LEDs are not illuminated when the device is switched on.

⚠ CAUTION

Corrosion can damage the electrical components of the PIA.

The function of the device may be impaired.

- ▶ Do not open the PIA in a corrosive atmosphere.
- ▶ Ensure that the plug-in connector thread is clean.

⚠ WARNING

Explosion hazard

Do not change the batteries in an explosion hazard atmosphere.

NOTICE

Only use approved batteries.

1. Remove the protective rubber sleeve to make the screws on the housing base accessible.
2. Loosen the screws on the bottom of the housing.
3. Remove the housing cover.
4. Remove the old batteries from the mounts.

5. Insert the new batteries into the mounts until they engage into position.
 - The positive terminal of the batteries must be pointing upwards.
6. Fit the housing cover and secure using the screws.
7. Pull the protective rubber sleeve fully back over the housing.

6.2 Cleaning

To clean the device, wipe using a soft, dry cloth. Do not use any solvents.

7 Disposal



This product must not be disposed of as household waste. This is indicated by the adjacent symbol.



You can return this product to Dräger free of charge. For information please contact the national marketing organizations or Dräger.

8 Technical data

| | |
|---------|--------|
| Weight: | 0.9 kg |
|---------|--------|

| | |
|---------------------|----------------|
| Approved batteries: | RENATA CR2450N |
|---------------------|----------------|

Ambient conditions for storage

| | |
|-------------|------------------|
| Temperature | -40 °C to +85 °C |
|-------------|------------------|

| | |
|----------|------------------|
| Pressure | 700 to 1 300 hPa |
|----------|------------------|

| | |
|----------|---------------------------------------------|
| Humidity | 0 to 100% relative humidity, non condensing |
|----------|---------------------------------------------|

Ambient conditions during operation

| | |
|-------------|-------------------|
| Temperature | - 20 °C to +50 °C |
|-------------|-------------------|

| | |
|----------|------------------|
| Pressure | 700 to 1 300 hPa |
|----------|------------------|

| | |
|----------|---------------------------------------------|
| Humidity | 0 to 100% relative humidity, non condensing |
|----------|---------------------------------------------|

1 Informations relatives à la sécurité



- Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement cette notice d'utilisation et celle du système de détection de fuite de gaz Série Pulsar 7000 (appelé par la suite Pulsar).
- Respectez scrupuleusement la notice d'utilisation. L'utilisateur doit comprendre la totalité des instructions et les respecter scrupuleusement. Utilisez le produit en respectant rigoureusement le domaine d'application.
- Ne jetez pas la notice d'utilisation. Veillez à ce que les utilisateurs conservent et utilisent cette notice de manière adéquate.
- Seules les personnes compétentes et ayant suivi la formation adéquate sont autorisées à contrôler, réparer et entretenir le dispositif comme indiqué dans cette notice d'utilisation. Les travaux de maintenance non décrits dans cette notice d'utilisation sont réservés à Dräger ou au spécialistes formés par Dräger. Dräger recommande de conclure un contrat de service avec Dräger.
- Pour les travaux de réparation, n'utilisez que des pièces d'origine Dräger. Sinon, le fonctionnement correct du produit est susceptible d'être compromis.
- N'utilisez pas de produits défectueux ou incomplets. Ne modifiez pas le produit.
- Informez Dräger en cas de défaut ou de dysfonctionnement du produit ou de ses composants.

Pour prévenir les décharges électrostatiques en atmosphère explosives, l'adaptateur interface Pulsar (HAC 00**), appelé par la suite AIP, doit être branché sur le raccord de communication du récepteur ou du transmetteur du Pulsar. Sinon, l'appareil doit être adapté par l'utilisateur pour empêcher les décharges électrostatiques.

2 Conventions utilisées dans ce document

2.1 Signification des symboles d'avertissement

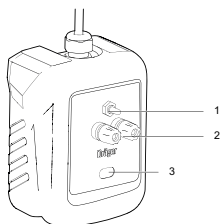
Les symboles d'avertissement suivants sont utilisés dans ce document pour signaler et mettre en relief les textes d'avertissement associés auxquels l'utilisateur devra prêter une attention soutenue. Les symboles d'avertissement sont définis comme suit :

| Symbole d'avertissement | Mention d'avertissement | Risques liés à leur non-respect |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | AVERTISSEMENT | Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves. |
|  | ATTENTION | Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures. Peut également être utilisé pour avertir d'une utilisation incorrecte. |
| | REMARQUE | Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut avoir des conséquences néfastes pour le produit ou l'environnement. |

3 Description

3.1 Présentation du produit

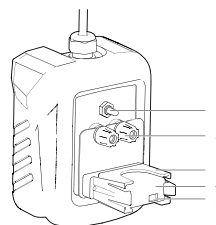
3.1.1 Utilisation comme interface HART®



- 1 Interrupteur à bascule (↔ / ⏻ / 🔌)
- 2 Prises de raccordement
- 3 Interface infrarouge et LED (1 rouge, 1 verte)

3.1.2 Utilisation comme adaptateur infrarouge

37122



37766

- 1 Interrupteur à bascule (↔ / ⏻ / 🔌)
- 2 Prises de raccordement
- 3 Support Adaptateur infrarouge Dräger (DIRA)
- 4 Adaptateur infrarouge Dräger
- 5 Prise de raccordement USB

Montage de l'adaptateur infrarouge

1. Tourner légèrement les prises de raccordement.
2. Glisser le support.
3. Resserrer à la main les prises de raccordement.
4. Glisser et enclencher l'adaptateur infrarouge dans le support.
5. Brancher le câble USB sur la prise de raccordement de l'adaptateur infrarouge et sur celle de l'ordinateur.

3.2 Description du fonctionnement

L'AIP est équipé de 2 interfaces pour le raccordement des appareils de sortie adaptés. Le câble de connexion au Pulsar est fixé à l'appareil.

Les prises de raccordement servent à brancher l'appareil de commande manuel HART® sélectionné. L'adaptateur infrarouge permet de brancher un ordinateur à une interface infrarouge.

L'AIP dispose de plusieurs mode de fonctionnement :

- Mode Communication
- Mode Enregistreur de données

En mode Communication, l'AIP sert d'interface de commande du Pulsar.

Le mode Enregistreur de données sert à afficher les mesures et données d'événements du Pulsar. Ces données sont enregistrées dans la mémoire interne de l'AIP. Elle peuvent être affichées dans PolySoft. Une connexion au Pulsar n'est pour cela pas nécessaire. Le système peut enregistrer jusqu'à 100 entrées avant que la mémoire ne soit écrasée.

3.3 Domaine d'application


L'adaptateur interface Pulsar Dräger est un adaptateur destiné à la communication entre le logiciel Dräger PolySoft ou un appareil de commande manuel HART® et les appareils de la série Dräger Pulsar 7000. L'AIP sert à aligner ou configurer le couple Transmetteur/Récepteur Pulsar ou à effectuer une compensation du point zéro. L'AIP sert de support de données pour l'enregistreur de données. Il peut être utilisé dans des zones exposées aux explosions.

3.4 Homologations

Les informations relatives aux homologations sont indiquées dans le feuillet intercalaire 9033884.


4 Fonctionnement

4.1 Mode Communication

1. Brancher l'AIP sur le raccord de communication du Pulsar.
 2. Mettre l'interrupteur à bascule sur .
- ✓ Les deux LED clignotent une fois.

| LED rouge | LED verte | État |
|--------------------------|-------------------|-----------------------------|
| clignote une fois | clignote une fois | Processus de mise en marche |
| constant | - | Attend une communication |
| - | clignote | Reçoit un paquet de données |
| clignote | - | Envoie un paquet de données |
| clignotent en alternance | | Erreur interne |

4.2 Mode Enregistreur de données

1. Brancher l'AIP sur le raccord de communication du Pulsar.
 2. Mettre l'interrupteur à bascule sur .
- ✓ Les deux LED clignotent une fois.

4.2.1 Comportement du système

| LED rouge | LED verte | État |
|--------------------------|-------------------|-----------------------------|
| clignote une fois | clignote une fois | Processus de mise en marche |
| clignote rapidement | - | Pas de communication |
| clignote lentement | - | Reçoit des données |
| - | constant | Fin de la transmission |
| clignotent en alternance | | Erreur interne |

5 Dépannage

| Erreur | Origine | Solution |
|-----------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Pas de fonctionnement | Les piles sont vides | Remplacer les piles |
| Pas de communication | Le câble est mal branché | Contrôler le branchement du câble Contrôler l'état du câble |

En cas de dysfonctionnement d'un appareil : Contacter Dräger Service.

6 Maintenance

6.1 Remplacement des piles

Remplacer les piles lorsque les LED ne s'allument pas au démarrage de l'appareil.

⚠ ATTENTION

La corrosion peut endommager les composants électriques de l'AIP.

Le fonctionnement de l'appareil peut en être affecté.

- ▶ Ne pas ouvrir l'AIP si l'atmosphère environnante est corrosive.
- ▶ Faire attention à la propreté du connecteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'explosion

Ne pas remplacer la pile dans des zones à risque d'explosion.

REMARQUE

N'utiliser que des piles autorisées.

1. Retirer l'enveloppe en caoutchouc pour accéder aux vis du fond du boîtier.
2. Desserrer les vis du dessous de l'appareil.
3. Soulever le couvercle du boîtier.
4. Retirer les piles de leurs supports.

5. Insérer les nouvelles piles dans les supports jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.
 - Le pôle + des piles doit être dirigé vers le haut.
6. Remplacer et visser le couvercle du boîtier.
7. Remplacer complètement l'enveloppe en caoutchouc sur le boîtier.

6.2 Nettoyage

Utiliser un chiffon doux sec pour nettoyer l'appareil. Ne pas utiliser de diluant.

7 Elimination



Il est interdit d'éliminer ce produit avec les déchets domestiques. C'est pourquoi, il est marqué du symbole ci-contre.

Dräger reprend gratuitement ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez contacter les distributeurs nationaux ou vous adresser directement à Dräger.

8 Caractéristiques techniques

| | |
|---------|--------|
| Poids : | 0,9 kg |
|---------|--------|

| | |
|--------------------|----------------|
| Piles autorisées : | RENATA CR2450N |
|--------------------|----------------|

Conditions ambiantes de stockage

| | |
|-------------|-------------|
| Température | -40 à +85°C |
|-------------|-------------|

| | |
|----------|-----------------|
| Pression | 700 à 1 300 hPa |
|----------|-----------------|

| | |
|----------|-----------------------------------------------|
| Humidité | 0 à 100% humidité relative, sans condensation |
|----------|-----------------------------------------------|

Conditions ambiantes d'exploitation

| | |
|-------------|-------------|
| Température | -20 à +50°C |
|-------------|-------------|

| | |
|----------|-----------------|
| Pression | 700 à 1 300 hPa |
|----------|-----------------|

| | |
|----------|-----------------------------------------------|
| Humidité | 0 à 100% humidité relative, sans condensation |
|----------|-----------------------------------------------|

1 Información relativa a la seguridad



- Antes de utilizar el producto, leer detenidamente las presentes instrucciones de uso y las de las centrales de control utilizados con la serie Pulsar 7000, denominado en lo sucesivo Pulsar.
- Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario tiene que comprender las instrucciones íntegramente y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos.
- No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que los usuarios guarden y usen las instrucciones correctamente.
- Solo el personal especializado y formado debe comprobar, reparar y mantener el producto tal y como se describe en las presentes instrucciones de uso. Los trabajos de mantenimiento no descritos en estas instrucciones de uso solo pueden ser realizados por Dräger o por personal técnico formado por Dräger. Dräger recomienda cerrar un contrato de mantenimiento con Dräger.
- Utilizar únicamente piezas originales de Dräger para realizar los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.
- No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.
- Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.

Para evitar la carga electrostática en una zona con riesgo de explosión, el Pulsar Interface Adapter (HAC 00**), denominado en lo sucesivo también de forma abreviada PIA, debe conectarse a la conexión de comunicación del receptor o del emisor del Pulsar. De lo contrario, el usuario debe llevar el equipo para evitar una carga electrostática.

2 Convenciones en este documento

2.1 Significado de los símbolos de advertencia

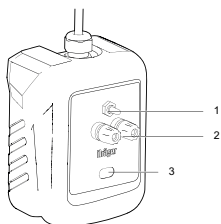
En este documento se utilizan los siguientes símbolos de advertencia para identificar los textos de advertencia correspondientes y resaltar aquellos que requieren una mayor atención por parte del usuario. El significado de los símbolos de advertencia se define a continuación:

| Señal de advertencia | Palabra de señalización | Consecuencias en caso de incumplimiento |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ADVERTENCIA | Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse lesiones graves e incluso letales. |
|  | ATENCIÓN | Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse pueden producirse lesiones. Puede utilizarse también para advertir acerca de un uso incorrecto. |
| | NOTA | Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse daños en el producto o en el medio ambiente. |

3 Descripción

3.1 Vista general del producto

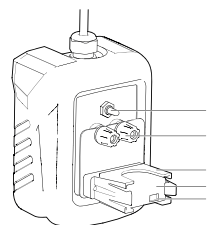
3.1.1 Uso como interfaz HART®



- 1 Interruptor basculante (↔ / ⏻ / 📶)
- 2 Conectores
- 3 Interfaz de infrarrojos y LED (1 rojo, 1 verde)

3.1.2 Uso con adaptador de infrarrojos

37122



- 1 Interruptor basculante (↔ / ⏻ / 📶)
- 2 Conectores
- 3 Soporte para adaptador de infrarrojos Dräger (DIRA)
- 4 Adaptador de infrarrojos Dräger
- 5 Conexión USB

Montar el adaptador de infrarrojos

1. Girar los conectores para abrirlos ligeramente.
2. Insertar el soporte.
3. Apretar los conectores a mano.
4. Insertar el adaptador de infrarrojos en el soporte y dejar que encaje.
5. Enchufar el cable USB a la conexión del adaptador de infrarrojos y conectarlo al PC.

37766

3.2 Descripción del funcionamiento

El PIA dispone de 2 interfaces para conectar equipos de salida apropiados. Hay un cable conectado de forma fija con el equipo para la conexión con el Pulsar.

En los conectores puede conectarse cualquier equipo manual HART®. Con un adaptador de infrarrojos puede conectarse un PC a la interfaz de infrarrojos.

El PIA puede funcionar en diferentes modos:

- Modo de comunicación
- Modo de registro de datos

En el modo de comunicación, el PIA actúa como interfaz para el control del Pulsar.

En el modo de registro de datos pueden leerse datos de medición y eventos del Pulsar. Los datos se almacenan en la memoria interna del PIA. Estos datos pueden leerse con el PolySoft. Para ello no es necesaria una conexión con el Pulsar. Es posible almacenar hasta 100 registros de datos antes de que se sobrescriba la memoria interna.

3.3 Uso previsto


El Dräger Pulsar Interface Adapter es un adaptador para la comunicación del Dräger PolySoft o de un equipo manual HART® con los equipos de la serie Dräger Pulsar 7000. El PIA puede emplearse para alinear y configurar el emisor o el receptor Pulsar o para realizar una compensación del punto cero. El PIA actúa como soporte de datos para el registro de datos. El equipo puede utilizarse en zonas con riesgo de explosión.

3.4 Homologaciones

Consultar la información sobre las homologaciones en el anexo 9033884.


4 Funcionamiento

4.1 Modo de comunicación

1. Conectar el PIA a la conexión de comunicación del Pulsar.
 2. Ajustar el interruptor basculante a la posición .
- ✓ Los dos LED parpadean una vez.

| LED rojo | LED verde | Estado |
|---------------------------|------------------|----------------------------------|
| Parpadea una vez | Parpadea una vez | Proceso de conexión |
| Continuo | - | Esperando a comunicación |
| - | Parpadea | Recepción de un paquete de datos |
| Parpadea | - | Envío de un paquete de datos |
| Parpadean de modo alterno | | Error interno |

4.2 Modo de registro de datos

1. Conectar el PIA a la conexión de comunicación del Pulsar.
 2. Ajustar el interruptor basculante a la posición .
- ✓ Los dos LED parpadean una vez.

4.2.1 Comportamiento del sistema

| LED rojo | LED verde | Estado |
|---------------------------|------------------|----------------------------------|
| Parpadea una vez | Parpadea una vez | Proceso de conexión |
| Parpadea rápidamente | - | Sin comunicación |
| Parpadea lentamente | - | Recepción de datos |
| - | Continuo | Fin de la transferencia de datos |
| Parpadean de modo alterno | | Error interno |

5 Eliminación de averías

| Error | Causa | Solución |
|------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Sin función | Pilas vacías | Cambiar las pilas |
| Sin comunicación | Conexión por cable incorrecta | Comprobar la conexión enchufable Comprobar el cable |

En caso de defecto en el equipo: ponerse en contacto con el servicio de atención de Dräger.

6 Mantenimiento

6.1 Cambio de pilas

Es necesario cambiar las pilas si, al encender el equipo, no se iluminan los LED.

PRECAUCIÓN

La corrosión puede dañar los componentes eléctricos del PIA.

La función del equipo puede verse mermada.

- ▶ No abrir el PIA en una atmósfera corrosiva.
- ▶ Comprobar que la rosca del conector del equipo esté limpia.

ADVERTENCIA

Peligro de explosión

No cambiar las pilas en una atmósfera con riesgo de explosión.

AVISO

Utilizar exclusivamente pilas homologadas.

1. Retirar la protección de goma para poder acceder a los tornillos de la base de la carcasa.
2. Soltar los tornillos de la parte inferior del equipo.
3. Levantar la tapa del equipo.
4. Extraer las pilas usadas de los soportes.

5. Introducir las pilas nuevas en los soportes hasta que encajen.
 - El polo positivo de las pilas debe señalar hacia arriba.
6. Colocar la tapa del equipo y fijarla con los tornillos.
7. Colocar de nuevo la protección de goma sobre la carcasa.

6.2 Limpieza

Utilizar un paño seco y suave para limpiar el equipo. No utilizar disolventes.

7 Eliminación



Este producto no debe eliminarse como residuo doméstico. Por este motivo está identificado con el símbolo contiguo.



Dräger recoge el producto de forma totalmente gratuita. La información a este respecto le puede ser proporcionada por los distribuidores nacionales y por Dräger.

8 Características técnicas

| | |
|--------------------|----------------|
| Peso: | 0,9 kg |
| Pilas homologadas: | RENATA CR2450N |

Condiciones ambientales durante el almacenamiento

| | |
|------------------|------------------------------------------------------|
| Temperatura | -40 °C a +85 °C |
| Presión | 700 a 1300 hPa |
| Humedad relativa | Del 0 al 100 % de humedad relativa, sin condensación |

Condiciones ambientales durante el funcionamiento

| | |
|------------------|-----------------------------------------------------|
| Temperatura | - 20 °C a +50 °C |
| Presión | 700 a 1300 hPa |
| Humedad relativa | Del 0 al 100% de humedad relativa, sin condensación |

1 Informações sobre segurança



- Antes de usar este produto, leia atentamente estas instruções de uso e as do sistema de alarme de gás da série Pulsar 7000, a seguir denominada Pulsar.
- Siga rigorosamente as Instruções de Uso. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas instruções. O produto destina-se apenas à finalidade descrita.
- Não descarte as instruções de uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte dos usuários.
- Os trabalhos de verificação, reparo e manutenção do produto somente devem ser executados por pessoal treinado e devidamente qualificado, tal como descrito nestas Instruções de Uso. Os trabalhos de manutenção que não se encontrem descritos nestas Instruções de Uso, só podem ser efetuados pela Dräger ou por pessoal técnico qualificado pela Dräger. A Dräger recomenda que seja estabelecido um contrato de assistência técnica com a Dräger.
- Nos trabalhos de manutenção somente devem ser usadas peças originais Dräger. Caso contrário, o correto funcionamento do produto será prejudicado.
- Não utilize produtos com avaria ou incompletos. Não efetue quaisquer alterações no produto.
- Informe a Dräger em caso de avaria ou falha no produto ou em seus componentes.

Para evitar a descarga eletrostática na área potencialmente explosiva, o adaptador de interface Pulsar (HAC 00**), a seguir abreviado como PIA, deve ser conectado à conexão de comunicação do receptor ou do transmissor do Pulsar. Do contrário, o aparelho deve ser levado com o usuário para evitar a descarga eletrostática.

2 Convenções neste documento

2.1 Significado dos símbolos de atenção

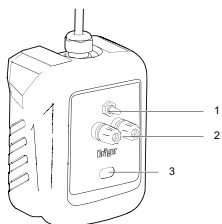
Os seguintes sinais de atenção são usados neste documento, para assinalar e realçar os textos de advertência que exigem uma maior atenção por parte do usuário. Os significados dos símbolos de atenção são definidos do seguinte modo:

| Símbolo de atenção | Palavra sinalizadora | Consequências em caso de não observação |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | AVISO | Indicação de uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode resultar em ferimentos graves ou morte. |
|  | CUIDADO | Indicação de uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode resultar em ferimentos. Também pode ser utilizado para alertar para práticas indevidas. |
| | NOTA | Indicação de uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode provocar danos materiais ou danos para o ambiente. |

3 Descrição

3.1 Visão geral do produto

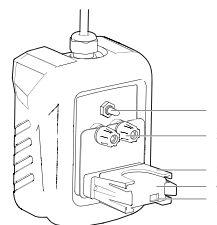
3.1.1 Utilização com interface HART®



- 1 Interruptor basculante (↔ / ⏻ / 📶)
- 2 Buchas de conexão
- 3 Interface de infravermelho e LEDs (1 vermelho, 1 verde)

3.1.2 Utilização com adaptador de infravermelho

37122



37766

- 1 Interruptor basculante (↔ / ⏻ / 📶)
- 2 Buchas de conexão
- 3 Suporte de adaptador de infravermelho Dräger (DIRA)
- 4 Adaptador de infravermelho Dräger
- 5 Bucha de conexão USB

Montagem do adaptador de infravermelho

1. Abrir um pouco as buchas de conexão.
2. Inserir o suporte.
3. Apertar com a mão as buchas de conexão.
4. Inserir o adaptador de infravermelho até encaixar.
5. Encaixar o cabo USB na bucha de conexão do adaptador de infravermelho e conectá-lo com o PC.

3.2 Descrição de funções

O PIA possui 2 interfaces para a conexão de dispositivos de saída adequados. Um cabo para a conexão ao Pulsar é conectado fixo ao aparelho.

Nas buchas de conexão, é possível conectar qualquer aparelho de operação manual HART®. Com um adaptador de infravermelho, é possível conectar um PC à interface de infravermelho.

O PIA pode ser operado em diversos modos:

- Modo de comunicação
- Modo de registrador dos dados

No modo de comunicação o PIA age como interface para o comando do Pulsar.

No modo do registrador de dados, os dados de eventos e medição podem ser lidos do Pulsar. Os dados são salvos na memória interna do PIA. Estes dados podem ser lidos com o PolySoft. Uma conexão com o Pulsar não é necessária. Podem ser salvos até 100 conjuntos de dados antes que a memória interna seja sobrescrita.

3.3 Finalidade


O adaptador de interface Pulsar da Dräger é um adaptador para a comunicação do Dräger PolySoft ou um aparelho de operação manual HART® com os equipamentos da série Dräger Pulsar 7000. O PIA pode ser usado para alinhar e configurar o receptor ou transmissor Pulsar ou para executar um ajuste do ponto zero. O PIA age como suporte de dados para o registrador de dados. O aparelho pode ser operado em áreas potencialmente explosivas.

3.4 Homologações

Informações sobre as homologações, ver o documento suplementar 9033884.


4 Funcionamento

4.1 Modo de comunicação

1. Conectar o PIA na conexão de comunicação do Pulsar.
 2. Colocar o interruptor basculante na posição .
- ✓ Ambos os LEDs piscam uma vez.

| LED vermelho | LED verde | Estado |
|----------------------|---------------|----------------------------|
| pisca uma vez | pisca uma vez | Ligação |
| contínuo | - | Esperar por comunicação |
| - | pisca | Receber um pacote de dados |
| pisca | - | Enviar um pacote de dados |
| pisca alternadamente | | Erro interno |

4.2 Modo de registrador dos dados

1. Conectar o PIA na conexão de comunicação do Pulsar.
 2. Colocar o interruptor basculante na posição .
- ✓ Ambos os LEDs piscam uma vez.

4.2.1 Comportamento do sistema

| LED vermelho | LED verde | Estado |
|----------------------|---------------|-------------------------------|
| pisca uma vez | pisca uma vez | Ligação |
| pisca rapidamente | - | sem comunicação |
| pisca lentamente | - | Recepção de dados |
| - | contínuo | Fim da transferência de dados |
| pisca alternadamente | | Erro interno |

5 Eliminação de falhas

| Erro | Causa | Solução |
|-----------------|------------------------------|----------------------------------------------------|
| sem função | Baterias vazias | Trocar as baterias |
| sem comunicação | Conexão de cabos não correta | Verificar a conexão de encaixe Verificar o cabo |

No caso de defeito do equipamento: Entrar em contato com o serviço da Dräger.

6 Manutenção

6.1 Substituição da bateria

É necessário substituir a bateria se os LEDs não acendem quando o aparelho é ligado.

⚠ CUIDADO

A corrosão pode danificar os componentes elétricas do PIA.

A função do equipamento pode ser prejudicada.

- ▶ Não abrir o PIA em uma atmosfera corrosiva.
- ▶ Observar se a rosca do plug de conexão está limpa.

⚠ ADVERTÊNCIA

Perigo de explosão

Não trocar as baterias em atmosfera potencialmente explosiva.

AVISO

Usar exclusivamente baterias autorizadas.

1. Remover a cobertura de proteção de borracha para acessar os parafusos no fundo da carcaça.
2. Soltar os parafusos no lado inferior da carcaça.
3. Levantar a tampa da carcaça.
4. Remover as baterias velhas dos suportes.

5. Colocar as novas baterias nos suportes até encaixarem.
 - O polo positivo das baterias deve estar virado para cima.
6. Colocar a tampa da carcaça e fixá-la com os parafusos.
7. Colocar novamente a cobertura de proteção de borracha totalmente sobre a carcaça.

6.2 Limpeza

Para a limpeza do aparelho, esfregar com um pano macio e seco. Não usar solventes.

7 Eliminação



Este produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Por este motivo, estão assinaladas com o símbolo indicado ao lado.



A Dräger aceita a devolução deste produto com divisão de custos. Os distribuidores nacionais e a Dräger fornecem informações sobre o assunto.

8 Dados técnicos

| | |
|-------|--------|
| Peso: | 0,9 kg |
|-------|--------|

| | |
|-----------------------|----------------|
| Baterias autorizadas: | RENATA CR2450N |
|-----------------------|----------------|

Condições ambientais para a armazenagem

| | |
|-------------|-----------------|
| Temperatura | -40 °C a +85 °C |
|-------------|-----------------|

| | |
|---------|-----------------|
| Pressão | 700 a 1 300 hPa |
|---------|-----------------|

| | |
|---------|--------------------------------------|
| Umidade | Umid. rel. 0 a 100%, sem condensação |
|---------|--------------------------------------|

Condições ambientais na operação

| | |
|-------------|------------------|
| Temperatura | - 20 °C a +50 °C |
|-------------|------------------|

| | |
|---------|-----------------|
| Pressão | 700 a 1 300 hPa |
|---------|-----------------|

| | |
|---------|--------------------------------------|
| Umidade | Umid. rel. 0 a 100%, sem condensação |
|---------|--------------------------------------|

1 Informazioni sulla sicurezza



- Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e quelle relativa al sistema di rilevazione del gas utilizzato della serie Pulsar 7000, di seguito indicato come Pulsar.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utente.
- Solo personale addestrato ed esperto può verificare, riparare e sottoporre a manutenzione il prodotto, come viene descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Gli interventi di manutenzione che non sono descritti nelle presenti istruzioni per l'uso, possono essere effettuati solo da Dräger o da personale specializzato addestrato da Dräger. Si raccomanda di stipulare un contratto di assistenza con Dräger.
- Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo ricambi originali Dräger. Altrimenti il corretto funzionamento del prodotto potrebbe risultarne compromesso.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso il prodotto o i suoi componenti presentino difetti o guasti.

Per evitare una carica elettrostatica in atmosfera potenzialmente esplosiva, è necessario collegare l'adattatore di interfaccia Pulsar (HAC 00**), di seguito indicato anche con l'abbreviazione PIA, alla porta di comunicazione del ricevitore o del trasmettitore del Pulsar. Altrimenti, l'utilizzatore dovrà portare con sé il dispositivo per evitare la carica elettrostatica.

2 Convenzioni grafiche del presente documento

2.1 Significato dei segnali di avvertenza

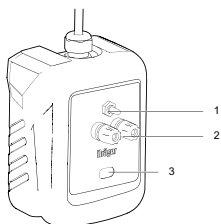
I seguenti segnali di avvertenza vengono utilizzati in questo documento per contrassegnare ed evidenziare i corrispettivi testi di avvertenza, i quali rendono necessaria una maggiore attenzione da parte dell'utilizzatore. Il significato dei segnali di avvertenza è definito come indicato di seguito.

| Segnale | Parola | Conseguenze dell'inosservanza |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | AVVERTENZA | Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare lesioni gravi o il decesso. |
|  | ATTENZIONE | Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare lesioni. Può essere utilizzata anche come avvertenza rispetto a un uso inappropriato. |
| | NOTA | Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare danni al prodotto o all'ambiente. |

3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto

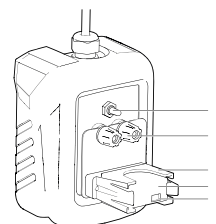
3.1.1 Utilizzo come interfaccia HART®



- 1 Interruttore a leva (↔ / ⏻ / 🔌)
- 2 Prese per spinotti
- 3 Interfaccia ad infrarossi e LED (1 rosso, 1 verde)

3.1.2 Utilizzo con adattatore a infrarossi

37122



- 1 Interruttore a leva (↔ / ⏻ / 🔌)
- 2 Prese per spinotti
- 3 Supporto adattatore a infrarossi Dräger (DIRA)
- 4 Adattatore a infrarossi Dräger
- 5 Presa USB

Montaggio dell'adattatore a infrarossi

1. Allentare leggermente le prese degli spinotti.
2. Inserire il supporto.
3. Stringere saldamente le prese degli spinotti.
4. Inserire l'adattatore a infrarossi nel supporto facendolo scattare in sede.
5. Inserire il cavo USB nella presa dell'adattatore a infrarossi e collegarlo al PC.

37766

3.2 Descrizione del funzionamento

Il PIA è dotato di due interfacce per il collegamento di unità di output idonee. Il Pulsar è collegato saldamente al dispositivo tramite un apposito cavo.

È possibile collegare alle prese degli spinotti qualsiasi unità di comando portatile HART®. È possibile collegare un PC all'interfaccia a infrarossi tramite un apposito adattatore a infrarossi.

Il PIA può essere utilizzato in varie modalità:

- Modalità di comunicazione
- Modalità data logger

Nella modalità di comunicazione il PIA funge da interfaccia per la gestione del Pulsar.

Nella modalità data logger è possibile leggere i dati di misurazioni ed eventi provenienti dal Pulsar. Tali dati vengono salvati nella memoria interna del PIA e possono essere letti con il software PolySoft. Questa operazione non richiede il collegamento con il Pulsar. È possibile salvare fino a 100 record, prima di sovrascrivere la memoria interna.

3.3 Utilizzo previsto


Il Pulsar Interface Adapter (PIA) di Dräger è un adattatore di interfaccia che consente la comunicazione tra il software Dräger PolySoft o un'unità di comando portatile HART® e i dispositivi della serie Dräger Pulsar 7000. Il PIA può essere utilizzato per allineare e configurare il trasmettitore o il ricevitore Pulsar o per effettuare una calibrazione del punto zero. Il PIA serve da supporto dati per il data logger. Il dispositivo può essere utilizzato in atmosfere potenzialmente esplosive.

3.4 Omologazioni

Per informazioni sulle omologazioni, vedere il foglio informativo 9033884.


4 Funzionamento

4.1 Modalità di comunicazione

1. Collegare il PIA alla porta di comunicazione del Pulsar.
 2. Mettere l'interruttore a leva in posizione .
- ✓ Entrambi i LED lampeggiano una volta.

| LED rosso | LED verde | Stato |
|---------------------------|---------------------|--------------------------------|
| Lampeggia una volta | Lampeggia una volta | Procedura di accensione |
| Fisso | - | In attesa di comunicazione |
| - | Lampeggia | Ricezione di un pacchetto dati |
| Lampeggia | - | Invio di un pacchetto dati |
| Lampeggiano in alternanza | | Errore interno |

4.2 Modalità data logger

1. Collegare il PIA alla porta di comunicazione del Pulsar.
 2. Mettere l'interruttore a leva in posizione .
- ✓ Entrambi i LED lampeggiano una volta.

4.2.1 Comportamento del sistema

| LED rosso | LED verde | Stato |
|---------------------------|---------------------|-----------------------------|
| Lampeggia una volta | Lampeggia una volta | Procedura di accensione |
| Lampeggia velocemente | - | Nessuna comunicazione |
| Lampeggia lentamente | - | Ricezione dati |
| - | Fisso | Fine del trasferimento dati |
| Lampeggiano in alternanza | | Errore interno |

5 Eliminazione dei guasti

| Errore | Causa | Rimedio |
|-----------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------|
| Nessuna funzione | Batterie esaurite | Cambiare le batterie |
| Nessuna comunicazione | Collegamento cavi non corretto | Controllare il connettore Controllare il cavo |

In caso di guasti al dispositivo: contattare il servizio assistenza Dräger.

6 Manutenzione

6.1 Sostituzione delle batterie

Se all'accensione del dispositivo i LED non lampeggiano, è necessario sostituire le batterie.

⚠ ATTENZIONE

La corrosione può danneggiare i componenti elettrici del PIA.
Il funzionamento del dispositivo può essere compromesso.

- ▶ Non aprire il PIA in atmosfera corrosiva.
- ▶ Accertarsi che il filetto del connettore sia pulito.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di esplosione

Non sostituire le batterie in atmosfera potenzialmente esplosiva.

NOTA

Utilizzare esclusivamente batterie idonee.

1. Rimuovere la copertura protettiva in gomma per rendere accessibili le viti che si trovano in fondo all'alloggiamento.
2. Allentare le viti sulla parte inferiore dell'alloggiamento.
3. Sollevare il coperchio dell'alloggiamento.
4. Rimuovere dai supporti le batterie esaurite.
5. Inserire le nuove batterie nei supporti finché non scattano.
 - Il polo positivo delle batterie deve essere rivolto verso l'alto.
6. Rimettere il coperchio dell'alloggiamento e fissarlo con le viti.
7. Sistemare nuovamente la copertura protettiva in gomma sopra l'alloggiamento.

6.2 Pulizia

Pulire il dispositivo con un panno asciutto e morbido. Non utilizzare solventi.

7 Smaltimento



Il presente prodotto non può essere smaltito come rifiuto urbano. Esso è perciò contrassegnato con il simbolo posto qui accanto.

■ Dräger ritira gratuitamente questo prodotto. Informazioni al riguardo vengono fornite dai rivenditori nazionali e da Dräger.

8 Dati tecnici

Peso: 0,9 kg

Batterie ammesse: RENATA CR2450N

Condizioni ambientali per la conservazione

Temperatura da -40 °C a +85 °C

Pressione da 700 a 1300 hPa

Umidità da 0 a 100 % di umidità relativa, senza condensa

Condizioni ambientali durante il funzionamento

Temperatura da 20 °C a +50 °C

Pressione da 700 a 1300 hPa

Umidità da 0 a 100 % di umidità relativa, senza condensa

1 Veiligheidsrelevante informatie



- Voor het gebruik van het product deze gebruiksaanwijzing en die van het gebruikte gaswaarschuwingssysteem uit de Pulsar 7000 Serie, in het vervolg Pulsar genoemd, goed doorlezen.
- De gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en strikt opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde gebruik.
- Gebruiksaanwijzing niet weggoien. Ervoor zorgen dat de gebruiker deze bewaard en correct gebruikt.
- Alleen opgeleid en competent personeel mag het product, zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven, controleren, repareren en onderhouden. Onderhoudswerkzaamheden die in deze gebruiksaanwijzing niet gedetailleerd zijn omschreven, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Dräger of door Dräger opgeleid, competent en deskundig personeel. Dräger adviseert het afsluiten van een Dräger-servicecontract.
- Voor onderhoudswerkzaamheden uitsluitend originele onderdelen van Dräger gebruiken. Anders kan de juiste werking van het product niet worden gewaarborgd.
- Gebrekkige of onvolledige producten niet gebruiken. Geen wijzigingen aan het product aanbrengen.
- Dräger informeren over gebreken of uitvalen van het product of onderdelen van het product.

Om in een omgeving met explosiegevaar elektrostatische oplading te vermijden, moet de Pulsar Interface Adapter (HAC 00**), in het vervolg ook afgekort als PIA, op de communicatieaansluiting van de ontvanger of de transmitter van de Pulsar worden aangesloten. Anders moet het apparaat door de gebruiker worden meegenomen om elektrostatische oplading te vermijden.

2 Aanwijzingen in dit document

2.1 Betekenis van de waarschuwingssymbolen

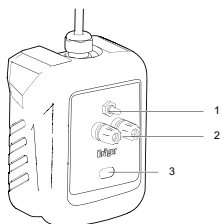
De volgende waarschuwingssymbolen worden in dit document gebruikt om de bijbehorende waarschuwingsteksten die een verhoogde aandacht van de gebruiker vereisen, aan te duiden en te accentueren. De betekenissen van de waarschuwingssymbolen zijn als volgt gedefinieerd:

| Waarschuwingssymbool | Signaalwoord | Gevolgen van niet naleven |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | WAARSCHUWING | Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel. |
|  | VOORZICHTIG | Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot ernstig letsel. Kan ook worden gebruikt als waarschuwing tegen ondeskundig gebruik. |
| | AANWIJZING | Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt vermeden, kan dit leiden tot schade aan het product of het milieu. |

3 Beschrijving

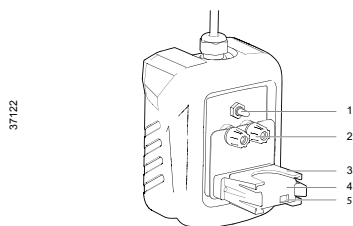
3.1 Productoverzicht

3.1.1 Toepassing als HART[®]-interface



- 1 Tuimelschakelaar (↔ / ⏻ / 📶)
- 2 Aansluitbussen
- 3 Infrarood-interface en LEDs (1 rood, 1 groen)

3.1.2 Toepassing met infrarood-adapter



37122

- 1 Tuimelschakelaar (↔ / ⏻ / 📶)
- 2 Aansluitbussen
- 3 Houden Dräger infrarood-adapter (DIRA)
- 4 Dräger infrarood-adapter
- 5 Aansluiting USB

Infrarood-adapter monteren

1. Aansluitbussen iets opendraaien.
2. Houder erin schuiven.
3. Aansluitbussen handvast aandraaien.
4. Infrarood-adapter in de houder schuiven en vastklikken.
5. USB-kabel in de aansluiting van de infrarood-adapter steken en met de pc verbinden.

37166

3.2 Functionele beschrijving

De PIA heeft 2 interfaces voor aansluiting van geschikte uitvoerapparaten. Eén kabel voor de aansluiting op de Pulsar is vast verbonden met het apparaat.

Op de aansluitbussen kan een willekeurig HART®-handbedieningsapparaat worden aangesloten. Met een infrarood-adaptor kan een pc op de infrarood-interface worden aangesloten.

De PIA kan in verschillende modi worden gebruikt:

- Communicatiemodus
- Dataloggermodus

In de communicatiemodus wordt de PIA gebruikt als interface naar de besturing van de Pulsar.

In de dataloggermodus kunnen de meet- en gebeurtenisgegevens uit de Pulsar worden gelezen. De gegevens worden in het interne geheugen van de PIA worden opgeslagen. Deze gegevens kunnen worden uitgelezen met de PolySoft. Daarvoor is geen verbinding met de Pulsar nodig. Er kunnen tot maximaal 100 records worden opgeslagen, voordat het interne geheugen wordt overschreven.

3.3 Beoogd gebruik


De Dräger Pulsar Interface Adapter is een adapter voor de communicatie van de Dräger PolySoft of een HART®-handbedieningsapparaat met de apparaten uit de Dräger Pulsar 7000 Serie. De PIA kan worden gebruikt om de Pulsar-transmitter of -ontvanger af te stellen, te configureren of een nulpuntafstelling uit te voeren. De PIA fungeert als gegevensdrager voor de datalogger. Het apparaat mag worden gebruikt in omgevingen met explosiegevaar.

3.4 Toelatingen

Zie het aanvullingsdocument 9033884 voor informatie over toelatingen.


4 Bedrijf

4.1 Communicatiemodus

1. De PIA op de communicatieaansluiting van de Pulsar aansluiten.
 2. De tuimelschakelaar in de stand  zetten.
- ✓ Beide LEDs knipperen één keer.

| rode LED | groene LED | Toestand |
|-----------------------|-------------------|------------------------------|
| knippert één keer | knippert één keer | Inschakelprocedure |
| continu | - | Wachten op communicatie |
| - | knippert | Ontvangen van een datapakket |
| knippert | - | Versturen van een datapakket |
| knipperen afwisselend | | Interne fout |

4.2 Dataloggermodus

1. De PIA op de communicatieaansluiting van de Pulsar aansluiten.
 2. De tuimelschakelaar in de stand  zetten.
- ✓ Beide LEDs knipperen één keer.

4.2.1 Systeemgedrag

| rode LED | groene LED | Toestand |
|-----------------------|-------------------|--------------------|
| knippert één keer | knippert één keer | Inschakelprocedure |
| knippert snel | - | geen communicatie |
| knippert langzaam | - | Data-ontvangst |
| - | continu | Einde datatransfer |
| knipperen afwisselend | | Interne fout |

5 Probleemoplossing

| Fout | Oorzaak | Oplossing |
|-------------------|------------------------------|--------------------------------------------------|
| werkt niet | Batterij leeg | Batterij vervangen |
| geen communicatie | Kabelverbinding niet correct | Steekverbinding controleren Kabel controleren |

Bij apparaatdefect: Contact opnemen met Dräger Service.

6 Onderhoud

6.1 Batterijen vervangen

De batterijen moeten worden vervangen als bij het inschakelen van het apparaat de LEDs niet branden.

⚠ VOORZICHTIG

Corrosie kan de elektrische componenten van de PIA beschadigen.

De werking van het apparaat kan worden beperkt.

- ▶ De PIA niet openen in een corrosieve atmosfeer.
- ▶ Erop letten dat de schroefdraad van de aansluitstekker schoon is.

⚠ WAARSCHUWING

Explosiegevaar

Batterijen niet vervangen in een atmosfeer met explosiegevaar.

AANWIJZING

Uitsluitend toegestane batterijen gebruiken.

1. Het rubberen beschermende omhulsel verwijderen om de schroeven aan de bodem van de behuizing toegankelijk te maken.
2. De schroeven aan de onderzijde van de behuizing losdraaien.
3. Het behuizingsdeksel optillen.
4. De oude batterijen uit de houders halen.

5. De nieuwe batterijen in de houders plaatsen totdat ze vast klikken.
 - De pluspool van de batterijen moet naar boven wijzen.
6. Het behuizingsdeksel erop zetten en met de schroeven bevestigen.
7. Het rubberen beschermende omhulsel weer helemaal over de behuizing trekken.

6.2 Reiniging

Om het apparaat te reinigen afwissen met een droge, zachte doek. Geen oplosmiddel gebruiken.

7 Afvoeren



Dit product mag niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Daarom is het gekenmerkt met het hiernaast afgebeelde symbool.



Dräger neemt dit product kosteloos terug. Verdere informatie is verkrijgbaar bij de nationale verkooporganisatie en bij Dräger.

8 Technische gegevens

| | |
|------------------------|----------------|
| Gewicht: | 0,9 kg |
| Toegestane batterijen: | RENATA CR2450N |

Omgevingscondities bij opslag

| | |
|-------------|------------------------------------------------------|
| Temperatuur | -40 °C tot +85 °C |
| Druk | 700 tot 1 300 hPa |
| Vochtigheid | 0 tot 100% relatieve vochtigheid, niet condensierend |

Omgevingscondities tijdens gebruik

| | |
|-------------|------------------------------------------------------|
| Temperatuur | - 20 °C tot +50 °C |
| Druk | 700 tot 1 300 hPa |
| Vochtigheid | 0 tot 100% relatieve vochtigheid, niet condensierend |

Deze bladzijde is met opzet leeg gelaten.

Deze bladzijde is met opzet leeg gelaten.

■ Manufacturer
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
+49 451 8 82-0

9033870 – 4675.893 me

© **Dräger Safety AG & Co. KGaA**

Edition: 02 – 2019-10

Subject to alterations

www.draeger.com

